DIN EN 12519:2019-02 (D/E/F)

Fenster und Türen - Terminologie; Dreisprachige Fassung EN 12519:2018

Windows and pedestrian doors - Terminology; Trilingual version EN 12519:2018

Fenêtres et portes pour piétons - Terminologie; Version trilingue EN 12519:2018

Contents

Page

European foreword ... 5

1 Scope ... 7

2 Terminology for windows ... 8

3 Terminology for doors ... 29

Annex A (informative) Figures for windows ... 59

A.1 Types of windows and door height windows ... 59

A.1.1 Fixed light and fixed window ... 60

A.1.2 Types of pivoted window ... 62

A.1.2.1 Horizontal pivot casement ... 62

A.1.2.2 Vertical pivot casement ... 64

A.1.2.3 Scissors windows ... 65

A.1.3 Types of sash windows ... 66

A.1.3.1 Vertical sliding sash ... 66

A.1.3.2 Horizontal sliding sash ... 68

A.1.3.3 Lifting/tilting sliding sash ... 69

A.1.3.4 Lifting sliding sash ... 69

A.1.4 Types of casement windows ... 70

A.1.4.1 Side hung casement window ... 70

A.1.4.2 Top hung casement window ... 70

A.1.4.3 Bottom hung casement window/tilt window ... 71

A.1.5 Types of sliding, projecting casement windows ... 72

Sommaire

Page

Avant-propos européen ... 5

1 Domaine d'application ... 7

2 Terminologie pour les fenêtres ... 8

3 Terminologie pour les portes ... 29

Annexe A (informative) Figures pour les fenêtres ... 59

A.1 Types de fenêtres et porte fenêtres ... 59

A.1.1 Châssis fixe et fenêtre fixe ... 60

A.1.2 Types de fenêtre pivotante ... 62

A.1.2.1 Fenêtre basculante horizontale ... 62

A.1.2.2 Fenêtre basculante verticale ... 64

A.1.2.3 Fenêtre à ciseau ... 65

A.1.3 Type de fenêtre coulissante ... 66

A.1.3.1 Fenêtre coulissante verticale ... 66

A.1.3.2 Fenêtre coulissante horizontale ... 68

A.1.3.3 Fenêtre oscillo-coulissante ... 69

A.1.3.4 Fenêtre levante coulissante ... 69

A.1.4 Types vantail à frappe ... 70

A.1.4.1 Fenêtre battante latérale ... 70

A.1.4.2 Fenêtre battante suspendue ... 70

Inhalt

Seite

Europäisches Vorwort ... 5

1 Anwendungsbereich ... 7

2 Terminologie für Fenster ... 8

3 Terminologie für Türen ... 29

Anhang A (informativ) Bilder für Fenster ... 59

A.1 Arten von Fenstern und Fenstertüren ... 59

A.1.1 Festverglasung und fester Flügelrahmen ... 60

A.1.2 Arten von Schwing- oder Wendefenstern ... 62

A.1.2.1 Horizontal gelagerter Drehflügel (Schwingflügel) ... 62

A.1.2.2 Vertikal gelagerter Drehflügel (Wendeflügel) ... 64

A.1.2.3 Fenster mit Scherenbeschlag ... 65

A.1.3 Arten von Schiebefenstern ... 66

A.1.3.1 Vertikal-Schiebefenster ... 66

A.1.3.2 Horizontal-Schiebefenster ... 68

A.1.3.3 Kippschiebefenster ... 69

A.1.3.4 Hebeschiebefenster ... 69

A.1.4 Arten von Drehflügelfenstern ... 70

A.1.4.1 Drehflügelfenster ... 70

A.1.4.2 Klappflügelfenster ... 70

A.1.4.3 Kippflügelfenster ... 71

A.1.5.1 Side-hung projecting casement window 72
A.1.5.2 Side-hung projecting reversible casement window 73
A.1.5.3 Top-hung projecting casement window 74
A.1.5.4 Top-hung projecting reversible casement window 74
A.1.5.5 Parallel projecting window 75
A.1.5.6 Projecting bottom hung window 76
A.1.6 Tilt and turn (or turn and tilt) window 77
A.1.7 Louvered window with intermediate axis 78
A.1.7.1 Vertical 78
A.1.7.2 Horizontal 79
A.1.8 Folding window 79
A.1.8.1 Folding window (centre pivot) 79
A.1.8.2 Folding window (fixed one edge) 80
A.2 Types of glazing bar 81
A.2.1 Attached bars 81
A.2.2 Single cross bar in the IGU with or without attached bars 82
A.2.3 Multiple cross bars in the IGU 82
A.2.4 Glazing bar (Georgian) 83
A.3 Types of direct glazing 84

Annex B (informative) Figures for doors 89
B.1 Types of door action 89
B.1.1 Single action 89
B.1.2 Double action 90

A.1.4.3 Fenêtre oscillante 71
A.1.5 Type de fenêtre à visière simple 72
A.1.5.1 Fenêtre à visière simple à axe vertical 72
A.1.5.2 Fenêtre à visière simple à axe vertical réversible 73
A.1.5.3 Fenêtre à visière simple à axe horizontal 74
A.1.5.4 Fenêtre à visière simple à axe horizontal réversible 74
A.1.5.5 Fenêtre à projection parallèle 75
A.1.5.6 Fenêtre à projection suspendue 76
A.1.6 Fenêtre oscillo battante à un vantail 77
A.1.7 Fenêtre à persiennes avec axe intermédiaire 78
A.1.7.1 Verticale 78
A.1.7.2 Horizontale 79
A.1.8 Fenêtre accordéon 79
A.1.8.1 Fenêtre accordéon (pivot central) 79
A.1.8.2 Fenêtre accordéon (fixe sur une bordure) 80
A.2 Types de petit bois 81
A.2.1 Petit bois attachés 81
A.2.2 Petits bois transversaux simples dans le vitrage isolant avec ou sans petits bois attachés 82
A.2.3 Petits bois transversaux multiples dans le vitrage isolant 82
A.2.4 Vrais petit bois 83
A.3 Types de vitrage direct 84

A.1.5 Arten von Schiebedrehfenstern 72
A.1.5.1 Schiebedrehfenster 72
A.1.5.2 Drehflügel-Umkehrfenster 73
A.1.5.3 Senkklappfenster 74
A.1.5.4 auskragendes Klappflügel-Umkehrfenster 74
A.1.5.5 Parallel-Ausstell-Fenster 75
A.1.5.6 Auskragendes Kippflügelfenster 76
A.1.6 Drehkipp- (oder Kippdreh-)fenster 77
A.1.7 Lamellenfenster mit Zwischenachse 78
A.1.7.1 Vertikal 78
A.1.7.2 Horizontal 79
A.1.8 Faltfenster 79
A.1.8.1 Faltfenster (Mittellager) 79
A.1.8.2 Faltfenster (Ecklager) 80
A.2 Arten von Sprossen 81
A.2.1 Vorsatzsprossen 81
A.2.2 Einfache Kreuzsprosse im Mehrscheiben-Isolierglas mit (Wiener Sprosse) oder ohne Vorsatzsprossen 82
A.2.3 Mehrfach-Kreuzsprossen im Mehrscheiben-Isolierglas 82
A.2.4 Fenstersprosse (Glastrennende Sprosse) 83
A.3 Arten von geklebten Verglasungen 84

Anhang B (informativ) Bilder für Türen 89
B.1 Türöffnungsarten 89
B.1.1 Einseitig öffnend 89
B.1.2 Pendeln 90
B.1.3 Schieben 90

B.1.3 Sliding 90
B.1.3.1 Sliding externally (across the face of the wall) 90
B.1.3.2 Sliding internally (into a wall cavity – also known as a 'pocket' door) 90
B.1.4 Sliding folding 91
B.1.5 Pivoted folding 91
B.2 Leaf rebate arrangements 91
B.2.1 Unrebated 91
B.2.2 Rebated (also known as over rebated) 92
B.2.3 Double rebated 92

Alphabetical Index for Windows sorted by English terms 93

Alphabetical Index for Windows sorted by French terms 96

Alphabetical Index for Windows sorted by German terms 99

Alphabetical Index for doors sorted by English terms 102

Alphabetical Index for doors sorted by French terms 105

Alphabetical Index for doors sorted by German terms 108

Annexe B (informative) Figures pour les portes 89
B.1 Types d'action des portes 89
B.1.1 Simple action 89
B.1.2 Double action (va-et-vient) 90
B.1.3 Coulissant 90
B.1.3.1 Coulissant à l'extérieur (devant le mur) 90
B.1.3.2 Coulissant à galandage (dans une cavité du mur) 90
B.1.4 Porte accordéon 91
B.1.5 Porte accordion pivotante 91
B.2 Arrangements des feuillures 91
B.2.1 A bord franc 91
B.2.2 Feuillure 92
B.2.3 Double feuillure 92

Index alphabétique pour les fenêtres trié par termes anglais 93

Index alphabétique pour les fenêtres trié par termes français 96

Index alphabétique pour les fenêtres trié par termes allemands 99

Index alphabétique pour les portes trié par termes anglais 102

Index alphabétique pour les portes trié par termes français 105

Index alphabétique pour les portes trié par termes allemands 108

B.1.3.1 Schieben, außen öffnend (vor der Wandfläche) 90
B.1.3.2 Schieben, in der Wand laufend (in einen Wandschlitz) 90
B.1.4 Falttür 91
B.1.5 Faltschiebetür 91
B.2 Falzausführungen von Türblättern 91
B.2.1 Stumpf 91
B.2.2 Gefälzt (auch als überfälzt bezeichnet) 92
B.2.3 Zweifach/doppelt gefälzt 92

Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach englischen Begriffen 93

Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach französischen Begriffen 96

Alphabetisches Verzeichnis für Fenster sortiert nach deutschen Begriffen 99

Alphabetisches Verzeichnis für Türen sortiert nach englischen Begriffen 102

Alphabetisches Verzeichnis für Türen sortiert nach französischen Begriffen 105

Alphabetisches Verzeichnis für Türen sortiert nach deutschen Begriffen 108